

1975 - 2015 AUTORES Y PERSONAJES DEL CÓMIC ITALIANO EN ESPAÑA

Yolanda Romano Martín
Universidad de Salamanca

La historia del cómic italiano puede presumir de haber aportado al mundo de la viñeta grandes personajes y artistas de gran nivel que han gozado de éxito más allá de sus fronteras. España no ha sido ajena a esta producción puesto que muchos de los más grandes historietistas y dibujantes italianos han dado a conocer en nuestro país a personajes míticos y obras novedosas y rompedoras, convirtiéndose en algunos casos en verdaderos fenómenos editoriales de gran calidad que han creado escuela fuera de sus fronteras. Este trabajo pretende presentar una selección personal de los mejores autores (dibujantes y guionistas) italianos que han exportado sus obras a España desde 1975 hasta hoy. El elenco es innumerable e indudablemente resultaría imposible poderlos citar a todos en estas pocas páginas. No obstante intentaremos hacer una selección de lo más sobresaliente que la escuela italiana del *fumetto* nos ha dejado y que han animado la tarde de lectura de niños y mayores. Estarán representados varios géneros desde el cómico al erótico, del género de aventuras a las historias surrealistas o las trasposiciones literarias, así como diferentes estilos. A pesar de que el *fumetto* italiano desde sus orígenes a inicios del siglo XX ha bebido y se ha nutrido directamente de la producción que llegaba de Estados Unidos, pronto logra un sello de identidad propio. El primer personaje italiano serial, llamado Bilbolbul, de Attilio Musino, aparece en la mítica revista “*Il Corriere dei Piccoli*”.¹ Esta revista y la aparición con posterioridad de otras como “*L’Avventuroso*” en los años 30, o “*Il Vittorioso*” en el 37, “*Il Monello*” y “*L’intrepido*” en los 50 dan a conocer a los primeros personajes e

¹ El primer número de la revista se publica el 27 de diciembre de 1908.

² FARACI T. (2008). “Prefazione”, en: SMOCOVICH, Mauro & MARRACCI Elio, *Dizionario del fumetto*, Milán: Delos Books.

³ El único guionista de la serie es Castelli y Alessandrini es el dibujante principal

historias de género diferente que logran cautivar a un variado número de lectores. A mediados de los 60 nace el *fumetto d'autore* gracias a artistas como Dino Battaglia y Hugo Pratt y en mayor medida a la labor de revistas como “*Linus*”, “*Sgt. Kirk*”, “*Eureka*” o “*Il Mago*”. Esto marcaba el inicio de un tipo cómic más literario, abierto a mundos exóticos y con dibujos más dinámicos. Todo ello supone una verdadera revolución en el mundo de las viñetas italianas. También en este decenio nacen personajes específicamente para adultos como Diabolik, Zagor, Kriminal o Satanik. Los años 70 están marcados por las protestas y las manifestaciones, lo cual se va a ver reflejado en el *fumetto* italiano donde la revista “*Linus*” jugará un papel determinante, así como la revolucionaria obra de Sergio Toppi y de otros autores como Silver, Staino, Altan, Pratt, y Buzzelli, que aportan personajes inolvidables de muy diferentes características. En los 80-90 destacamos dos hechos significativos: la aparición de la revista “*Frigidaire*” y del grupo de *fumettisti* Valvoline que impulsan el nacimiento de un cómic vanguardista, en la temática y en la técnica visual. Pero sin duda es la década de 2 míticos personajes como fueron Martin Mystère y Dylan Dog. En los 90 el cómic italiano sufre la invasión del mundo manga, aunque consigue sobrevivir gracias a la aparición de un grupo de artistas conocido como Mondo Naif (Vinci, Mattioli, Accardi, Gabos, Baricordi) que supone una ventana de aire fresco. El nuevo siglo comporta una consolidación del cómic por parte de lectores y crítica, y se multiplican los estudios, congresos y trabajos sobre este medio expresivo y visual. Otro cambio significativo es que el cómic traspasa su ámbito de acción para saltar al mundo audiovisual del cine y de la televisión con numerosas adaptaciones de series y personajes

Tomando las palabras de Tito Faraci² en la “Prefazione” del *Dizionario del fumetto*: el cómic no es un género. Es un medio expresivo, es una arte como lo es el cine, el teatro o la música. Es a su vez un contendedor de historias bonitas, feas, divertidas, horribles, mediocres o revolucionarias. En este trabajo pasaremos revista a algunos de los hombres, mujeres, adolescentes,

² FARACI T. (2008). “Prefazione”, en: SMOCOVICH, Mauro & MARRACCI Elio, *Dizionario del fumetto*, Milán: Delos Books.

animales que componen el universo del cómic italiano en un amplísimo abanico de géneros: desde el cómic de autor al cómic erótico, desde las historietas para adolescentes y niños al cómic negro, del cómic humorístico y surrealista al cómic como crítica social, pasando por el cómic de aventuras o el del oeste. Esta selección de autores estrictamente personal que presentaremos a continuación, pretende ser un pequeño homenaje a la creativa y talentosa producción *fumettistica* italiana que ha inspirado, y lo sigue haciendo, al mundo del cómic nacional. La relación de historietistas y dibujantes así como sus principales personajes, que ofrecemos, sigue un orden alfabético a modo de guía o diccionario para facilitar la lectura.

Giancarlo Alessandrini (1950): el detective de lo imposible, Martin Mystère

En los años 70 comienza su andadura como dibujante en “*Il Corriere dei Piccoli*” donde edita las series Anni duemila y Lord Shark, trabajo que compagina con diversos encargos para ediciones británicas. Se convierte pronto en uno de los dibujantes de la mítica serie *Diabolik* que logra un gran éxito en toda Europa. En 1977, junto al guionista Giancarlo Berardi, dibuja al personaje *Ken Parker* con el que logra gran aceptación en su país y en Francia. Pero es en 1982 cuando diseña, con gran realismo y un montaje excepcional, las aventuras de su personaje más emblemático, *Martin Mystère*. El detective de lo imposible, antropólogo, arqueólogo, divulgador científico, escritor, coleccionista de libros y objetos raros es un incansable viajero que vive en Nueva York. Tiene un físico atractivo, atlético, aunque carece de tiempo para enamorarse. Sus indagaciones le llevan por todo el mundo acompañado de Java. El corresponsable del éxito de este longevo personaje es el guionista de la serie, Alfredo Castelli,³ quien crea historias documentadas, llenas de intrigas y de elementos didácticos. En España se da a conocer a través de Ediciones Zinco que publica mensual-

³ El único guionista de la serie es Castelli y Alessandrini es el dibujante principal quién mejor ha dotado a este personaje de los rasgos más duros propios de la temática de la serie. Le suceden otros dibujantes como Lucia Arduini, Enrico Bagnoli, Paolo Morales, Franco Devescovi o Rodolfo Torti.

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

mente 17 aventuras, desde octubre de 1982, con *Los hombres de negro*, a enero de 1984, con *El misterio de Stonehenge*. En 1992 Planeta de Agostini edita un álbum de tapa blanda titulado *El misterio de la Sagrada Familia*. Desde 2004, Aleta ediciones nos ha traído otros títulos como *Amenaza de las estrellas*, *Fantasma de otros mundos*, *La esencia del mal*, *La isla de los muertos* o *A través del umbral*.

Francesco Tullio Altan – (1942): la perrita Pimpa

A pesar de comenzar sus estudios de arquitectura, en seguida se siente atraído por la escritura de guiones y por la ilustración. El nacimiento de su hija Kika supuso un punto de inflexión en su trabajo puesto que desde ese momento se vuelca en escribir y a dibujar para niños. En 1972 crea su primer personaje para un periódico brasileño, pero es en 1974 cuando comienza a trabajar para editores italianos publicando *Trino*. Cuando regresa a Italia en 1975 crea para “*Il Corriere dei Piccoli*” un entrañable personaje, la perrita *Pimpa*, que hará las delicias de los niños italianos durante varias generaciones. Esta perrita de manchas rojas se convierte en 1983 en una serie de dibujos animados de culto de la mano de Cavaldoli y de D’Alò. Serie que en la actualidad sigue transmitiendo periódicamente el canal Rai Yoyo. Pero Altan no es solo el padre de *Pimpa*, sino también de *Kika* y de *Kamillo Kromo* personaje este último premiado en el extranjero. Altan alterna sus historietas para niños con personajes interesantes para un público adulto, como el obrero comunista Cipputi o las biografías paródicas, irónicas a la vez que perversas, de personajes históricos como Cristóbal Colón, Francisco de Asís, Casanova, o ficticios como Sandokán. También es autor de graphic novels como *Friz Melone & Confetto* (1978), *Ada* (1979), *Cuori Pazzi* (1981), *Franz* (1982), *Macao* (1986) y *Zorro Bolero* (1993).

La fortuna de Altan, como historietista y dibujante, ha sido bastante fructífera en nuestro país, aunque no puede compararse a la que ha tenido en Italia. Desde 1977 a 1986 se han publicado sus historietas de *Pimpa* en diversas revistas españolas tanto para adultos como para niños, como “*Totem*”, “*Bésame mucho*”, “*Tumi*”, “*Comix internacional*”, “*Rambla*”, “*Rambla quincenal*” y “*Tío vivo*”.

También se editan en España diversos libros de historietas enteramente de Altan, como *Cristobal Colón* (1978) y *Ada en la Jungla* (1980), y colaboraciones en los volúmenes colectivos de diferentes géneros: *Címic Especial* (1981) o la *Antología Rambla quincenal* (1985). Seguramente el espaldarazo definitivo de su éxito en España lo ha logrado en los últimos años con la serie de dibujos animados protagonizados por la perrita Pimpa, además de ser conocido como autor infantil de varias series como Tino o Samanta, publicadas por la editorial Almadraba en la colección Mis primeras páginas.

Paolo Bacilieri (1965) - entre Salgari y Daniel Chavarría

Empieza en el mundo del dibujo de la mano de Milo Manara en 1982. Inaugura las historias de su personaje fetiche Barokko en la revista “*Comic Art*” en 1988. En 1999 comienza una relación profesional trabajando para la editorial Bonelli, la cual se desarrolla durante muchos años casi hasta la actualidad, principalmente en la serie de Napoleone, pero también en las de Jan Dix y Dampyr. Ha ejercido de autor completo en varias obras, entre las que destacamos la creación para la editorial Black Velvet de los personajes Durasagra, Barokko y Zeno Porno. Ha publicado también *La magnífica desolazione* y *Canzoni* en A4 para la editorial Kappa Edizioni, *Adiós muchachos* para Rizzoli Lizard, o su más reciente obra titulada *Sweet Salgari*, para Coconino Press, en la que nos cuenta la vida del célebre escritor Emilio Salgari, que puede irse viendo poco a poco en su blog, antes de salir recopilada en papel. En 1987 aparece por primera vez en español la obra de este dibujante en los números 2, 3 y 4 de la revista “*Totem el Cómic*”. Se han publicado asimismo dos novelas gráficas de él. La primera en 2012, con el guión de Matz, traducida del francés y titulada *Adiós muchachos*, es la adaptación de la novela homónima de Daniel Chavarría. La segunda, publicada en 2014, *La vida soñada del capitán Salgari*, traducida del japonés y cuyo título original en italiano es *Sweet Salgari*. Esta obra es la narración gráfica de la vida y obra del autor de aventuras Emilio Salgari. Ambas novelas han sido editadas por Norma Editorial.

Dino Battaglia - (1923-1983) - las adaptaciones de los clásicos de la literatura universal

Hablar de Dino Battaglia es hablar de un genio absoluto del 9º Arte, de uno de los artistas más personales e inimitables que ha dado la historia del cómic universal. A pesar de que su obra en España se empieza a conocer tan solo en 1966, no podemos pasar por alto a uno de los guionistas y dibujantes italianos más importantes, que destaca por la calidad gráfica, la refinada elegancia y el sentido de la perfección del que gozan sus obras. Debuta en el mundo del *fumetto* fundando en 1945 con su amigo Hugo Pratt la revista “*Asso di Picche*” y tras un periodo de colaboraciones para el mercado internacional comienza su carrera en Italia. Entre los años 50 y 60 publica en diversas revistas de la época como “*Il Vittorioso*”, “*L’intrepido*”. En ese periodo publica para Edizioni Audace de Bonelli las versiones en cómic de *L’isola del tesoro* de Stevenson y *Peter Pan* de J. M. Barrie. A partir de los 60 entra a formar parte del elenco de autores de “*Il Corriere dei Piccoli*” donde publica *La Pista dei Quattro*, *Ivanhoe*, *I cinque della Selena* (que la revista “*Chio*” dio a conocer en español en 1966) y *Cinque su Marte* (que publica en 1968 la revista “*Gaceta Junior*”). En 1968 comienza su andadura en la prestigiosa revista “*Linus*” para la que realiza la trasposición gráfica de obras maestras de la literatura de autores como Poe, Stevenson, Hoffman, Lovecraft o Crane, las cuales recoge en un volumen titulado *Totentanz*, y que es, sin ninguna duda, una de sus mejores obras. Para esta revista realiza varias adaptaciones de cuentos de Maupassant durante los años 68-77. A partir de finales de los 70, su andadura se vincula a dos publicaciones de signo católico, “*Il Giornalino*” e “*Il Messaggero dei ragazzi*”, para las que crea las historias protagonizadas por Frate Francesco y Antonio di Padova. Realiza también la adaptación de la famosa obra satírica de Rabelais, *Gargantua e Pantagruel*. En los años 80, crea para la revista “*Alteralter*” el inspector Coke, que protagoniza dos obras *I delitti della fenice* (1982) y *La Mummia* (1983), cuyas investigaciones están ambientadas en la brumosa Londres de comienzos del siglo XX. La obra de este maestro del *fumetto* de inmenso talento natural y trabajo

artesanal de la que, por razones de espacio hemos dado solo un breve resumen, ha sido reeditada y traducida a numerosos idiomas, sobre todo al francés. En España la obra de Battaglia también ha tenido un gran eco. Como ya hemos citado antes, su primera aparición en español es de 1966. En los 70-80 encontramos historias de Battaglia en las revistas “*Blue Jeans*” (1977) y “*Bumerang*” (1978), ambas del sello Nueva Frontera, en la revista “*Tumi*” del sello San Román (1981), en “*Vilán*” de ediciones Vilán (1981), en “*Totem*” nuevamente del sello Nueva Frontera, en la revista “*Zahr*” del sello Editorial Valenciana (1983), en el cuaderno de historietas “*Toby*” de Editorial Valenciana (1984), en la revista “*La Oca*” del sello Ipanema (1985). Los volúmenes que hemos encontrado en las bases de datos españolas son los siguientes: *El hombre de la legión* (1978), *El gran burlón* (1980), *Grandes héroes: el descubrimiento del mundo* (1981), *Los cuentos de Maupassant* (1981), *El hombre de New England* (1981), *Hombres en guerra* (1982), *La flecha negra* (1983), *Ivanhoe* (1983). En 2005 ediciones Astiberri publica su obra maestra *Totentanz* en su versión original en italiano.

Franco Bonvicini, Bonvi (1941-1995) – el detective Nick Carter y el soldado Otto Sturmtruppen

Este dibujante e historietista de inagotable fantasía, muy vinculado al mundo de la televisión y la publicidad, la música y el arte en general, es el creador de dos exitosos protagonistas de entretenidas tiras cómicas: Otto Sturmtrupper y Nick Carter. Sobresale además por ser uno de los primeros dibujantes italianos en adaptar el formato horizontal típicamente americano. El soldado Sturmtruppen y sus historias satíricas desde el frente de guerra, nacen en 1968 en las páginas del periódico “*Paese*” y se convierten en seguida en un gran éxito por el humor negro y surrealista de sus aventuras. La gran acogida de este insólito personaje se debe sin duda no sólo a las simpáticas situaciones cómicas que vive el pobre soldado en las trincheras, sino a la calidad y fidelidad de la ambientación del universo militar (uniformes, armas o vehículos) que el autor muestra en sus viñetas. La obra completa, en 16 volúmenes, de este simpático militar ha sido publicada en 1980

por la editorial Nueva Frontera. Entre 1987 y 1992 la editorial New Cómics edita la colección Sturmtruppen en 18 números de tiras cómicas. En 2007 sale una reedición, de 4 números y periodicidad anual, de la anteriormente realizada por Nueva Frontera. El otro gran personaje de Bonvi es el detective privado Nick Carter y sus colaboradores. Serie ambientada en Nueva York en 1910 que debuta en los kioscos en 1972 y surge de la colaboración con el escritor Guido de Maria. A España nos llega en varios números de las revistas del sello Nueva Frontera, “Blue Jeans” en 1977 y “Totem Calibre 38” en 1982-1983. La editorial GTS Grupo Editorial de Barcelona publica tres números mensuales dedicados por enteros a Nick Carter: *Misión en Saigón*, *Señora Espía*, *Muñeca china* todos ellos en 1987. Otro personaje relevante de la trayectoria de Bonvi es *Cattivik*,⁴ surgido en 1969 (una parodia surrealista del antihéroe Diabolik), aunque también merece la pena destacar otras obras suyas como la serie de ciencia ficción para adultos titulada *Cronache del dopobomba* o *L'uomo di Tsu-Sima*, donde usa su propia cara para crear al protagonista. Todas estas obras no han llegado a España.

Guido Buzzelli (1927-1992) – el Miguel Ángel de los monstruos

Uno de los grandes maestros del cómic mundial ha sido sin duda Guido Buzzelli. A pesar de que ha vivido una etapa de su vida en España, no han sido muchas las obras suyas editadas en español. Francia fue el país que mejor acogió sus dibujos durante los años 70, ya que se convierte en la sede de la publicación de sus obras completas. Una muestra de su inmensa relevancia son los epítetos que la crítica ha utilizado para describirle: el Goya italiano, el Miguel Ángel de los monstruos o el Fellini de papel. Su obra se ha calificado como literatura dibujada por la gran humanidad y realismo de sus personajes y ambientaciones. A pesar de que hayan pasado 50 años, las temáticas que nos presenta en sus relatos fantásticos son atemporales y el mundo que nos muestra, aún siendo de ficticio, es extremadamente realista, donde los héroes no vencen y los malos no son castigados. Sus primeras

⁴ Esta tira cómica ha sido continuada con éxito por Guido Silvestri (Silver), el padre de Lupo Alberto y pupilo de Bonvi.

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

obras de denuncia social son *I labirinti*, *Zil Zelub*, *Annalisa e il diavolo*, *L'intervista*, *L'Agnone*, *La guerra videologica*, *Un tipo angelico*, *Morgana* y *Zasafir*, que publica entre 1970 y 1981. Colabora con numerosas revistas y periódicos italianos y franceses como “Linus”, “Alter Linus”, “Paese Sera”, “Il Messaggero”, “L'Espresso”, “L'eternauta”, “Corriere dei Ragazzi”, “Comic Art”, “Playmen”, “L'Unità”, “Repubblica”, “Le Monde”, “Fluide Glacial” o “Charles Mensuel”. Toda su obra en Italia se recoge en los catálogos de las editoriales Grifo Edizioni, Hazard Edizioni y Alessandro Editore. Una antología de ella se ha publicado en el volumen 57 de la colección *I classici dei fumetti* de “Repubblica”.

La primera obra íntegramente suya en español, *Los laberintos*, la encontramos en 1977 en el libro de historietas *Comix 3-14-17* del sello editorial Tres catorce diecisiete. Ese mismo año, la editorial Breogán publica la novela gráfica *El laberinto*. En 1981 Nueva Frontera publica *Tigres de bengala* en su colección Super-Totem. Un año después aparecen historietas suyas en “Totem Extra” (Especial fantástico), en la revista de historietas “Creepy”, del sello Tourain editor. En 1987 en el libro de historietas *Címoc*, en un número especial del sello Norma editorial, se publica *Marilyn Monroe*.

Giorgio Cavazzano (1947) – el mago de la Disney Italia

Giorgio Cavazzano representa al mundo Disney italiano. Es uno de los dibujantes humorísticos italianos más valorados en el extranjero y también en España por su inconfundible estilo personal que impregna en las viñetas disneyianas. Toda su carrera, desde 1967, ha estado vinculada a la factoría Disney en su sede italiana, para la que ha creado personajes como Reginella, Paperinika, OK Quack, Umperio Bogarto y otros muchos. En España su obra se conoce por las diferentes publicaciones de las ediciones Disney. Desde 1979 son muchas las historietas dibujadas por Cavazzano y en la mayoría de ellas con el guión de Tito Faraci: *Todo Patomás* 1, 2, y 3 de Ediciones Montena (1979), *El invencible Patomás* (1984), *Manuales Disney* nº 5, libro de historietas de la editorial Everest (2003), varios volúmenes del libro de historietas editado en 2003 con el título *Don Miki* por la editorial Planeta-De Agostini (nº1

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

Serie negra, nº2 Los patos de las Galaxias, nº3 Donald, Pato Donald, nº 5 Halloween, nº7 Serie Negra), así como los libros de historietas *Jungle Town* (2008), *Patomas, La dinastía de los Patos* (2009), *Mickey Mouse - Antología* (2009), todos ellos por Planeta-De Agostini, además de *Disney - Serie Oro*, libro de historietas de Unidad editorial (2009), entre otras obras.

Guido Crepax (1933-2003) - Valentina: el personaje más sexy del cómic mundial

El ilustrador e historietista Guido Crepax⁵ es conocido en todo el mundo por ser el padre de Valentina, un verdadero icono del cómic erótico, personaje que crea en 1965 y que le va a acompañar en toda su trayectoria. A él le debemos un verdadero universo de seductores personajes femeninos: Bianca, Belinda, Anita o Francesca son otras de sus creaciones. Pero con quien consigue un éxito inusual es con Valentina Rosselli, novia del superhéroe Neutron, que debuta en 1965 en el nº2 de la revista “*Linus*”. Esta joven fotógrafa cuyo aspecto físico recordaba a la estrella del cine mudo Louise Brooks, termina haciéndose con la escena y protagoniza la serie con aventuras a medio camino entre el erotismo y la ciencia ficción. Sus obras llevan el sello de un estilo personal en el que se mezclan el Art Nouveau, el pop art o la obra de Klimt (de donde toma el gusto por las figuras delgadas y alargadas). Crepax ha sido uno de los impulsores del cómic para adultos por la temática erótica y por la gran renovación que aporta desde el punto de vista técnico. La mayor novedad técnica consistía en reinventar la sintaxis del cómic, al cambiar la conexión lógica de las viñetas, en una clara influencia cinematográfica. La utilización de los primerísimos planos (labios, ojos...) que denotan su pasión fetichista y el uso del flashback o la inusual técnica de montaje analítico de las viñetas le hacen merecedor de numerosos y prestigiosos premios que corroboran el gran éxito obtenido en países como Francia, Alemania, Estados Unidos, Japón, Bélgica o España. La serie de Valentina ha sido reeditada a lo largo de estos últimos años sobre-

⁵ Para conocer con más detenimiento su obra se puede consultar el siguiente link de la Fondazione Franco Fossati:
http://www.lfb.it/fff/fumetto/aut/c/crepax_bib.htm. (20-08-15)

viviendo a las modas.⁶ A España Valentina llega de la mano de la revista “Totem” en 1977 con la recopilación de sus primeras aventuras publicadas por Lumen, titulada *Valentina*. En los años 80 varios sellos editoriales dan a conocer sus historias en volúmenes colectivos o únicos: los volúmenes *Grandes Héroes* de la editorial Planeta, los cuadernos “*Historias de los cómics*” de Toutain Editor, los volúmenes de *Antología Super Totem* de Nueva Frontera, la revista “*La oca*” de la editorial Ipanema, la revista “*Rambla*” de Distrinovel, los libros *Colección clásicos* de Obelisco, *El muro* de Norma Editorial, *Valentina* de Akal Editor y *La Venus de las pieles* de Akal Editor. De abril de 2008 a septiembre de 2015, Norma Editorial saca a la luz 4 volúmenes de Valentina que será lo último de este autor hasta hoy.⁷

Gallieno Ferri (1929) – Zagor, el héroe de los indios americanos y Mister No, el piloto aventurero

A pesar de haber trabajado en sus inicios en Francia y en Italia para “*Il Vittorioso*” siempre en el género de aventuras, su carrera está ligada indisolublemente a la casa Bonelli para la que crea diversos personajes míticos en la historia del cómic italiano. El más importante y exitoso es el héroe *Zagor*, que nace en 1961 para contrarrestar el éxito del serio Tex Willer y ganarse a los lectores más jóvenes, con los guiones de Guido Nolitta. En las historias de este personaje se mezclaban diversos géneros pero predominaba el oeste y la ciencia-ficción. Zagor era un ser sobrenatural que vivía en la selva de Darkwood, en el salvaje oeste americano, a principios del siglo XIX, defendiendo a los nativos americanos. La diferencia con el otro gran héroe del oeste del cómic italiano, Tex Willer, radicaba en que las historias de Zagor eran más fantásticas. A España el primer libro de historietas de Zagor llega en 1972 por medio de la editorial Burulán, del que se

⁶ Sus aventuras se convierten en una serie para la pequeña pantalla italiana, una coproducción franco-española que se emitió entre 1989 y 1990 en el canal Italia 1.

⁷ De este autor en nuestro país se darán a conocer a través de diferentes editoriales como Distrinovel, Nueva Frontera o Ediciones Obelisco aventuras protagonizadas por otras bellas heroínas como Belinda, Bianca, Anita, Emmanuel o Justine (algunas en catalán y en euskera).

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

publicaron 77 números hasta 1974. Entre el 82 y el 84 la editorial Zinco publica 17 números de este héroe del oeste de la casa Bonelli. En 2012 Aleta publica *La historia de Zagor* y posteriormente en 2014, *Zagor Darkwood Año Cero*. Este mismo año, en 2015, sale *Zagor. El hombre con el fusil*, libro de historietas de la editorial Aleta Ediciones.

La otra creación de Ferri es *Mister No*, de quién será su dibujante desde su debut en 1975 hasta 1984 y durante 155 números de esta serie de suspense cerrada que habría de durar 30 años, y cuyos textos eran del propio Sergio Bonelli y de Guido Nolitta. Este piloto y guía turístico en Brasil, protagonista de aventuras exóticas, luchaba contra el fanatismo y la opresión entre los años 40 y 50. En España, entre 1982 y 1984, se publican 17 números en una colección promovida por la Editorial Zinco, que eran traducción de los publicados por la editorial Bonelli en 1975, donde Nolitta era el guionista y Ferri era el portadista y dibujante.

Aurelio Galleppini (Galep) (1917-1994) – Tex Willer el héroe del oeste.

El diseñador gráfico Galleppini ha pasado a la historia del *fumetto* italiano por haber sido el dibujante de Tex durante más de 40 años. El giro radical de su carrera tiene lugar tras el encuentro con Tea Bonelli de la revista “*L’Audace*” que le convence para que cree dos personajes: Occhio Cupo (protagonista de historias de capa y espada) y Tex Killer que más tarde se convierte en Tex Willer (personaje de historias del oeste). Tras el fracaso del primero se vuelca en la serie del oeste, de la que será su dibujante desde su creación en 1948 y a lo largo de sus 400 números durante 46 años. Este particular vaquero llega a España en 1949 en 168 números por iniciativa de la editorial Hispano Americana de Ediciones y con el título *Texas Bill*. En 1954 la misma editorial edita otros 56 números. Entre los años 2002 y 2003 la editorial Planeta-De Agostini publica *Tex*, 12 números en formato de libro cuyo dibujante era Galep y el guionista Gian Luigi Bonelli.

**Vittorio Giardino (1946) – el agente de los servicios secretos
Max Fridman.**

En 1979 aparece su primera creación importante, el investigador Sam Pezzo, que se dará a conocer en las revistas “*Mago*”, “*Orient Express*” y “*Comic Art*”. El primer investigador del cómic italiano es una clara adaptación de los modelos clásicos del hard boiled, quedando patente la admiración que su autor siente por Chandler y Hammet. De este personaje en España podemos contar solo con dos historietas: la primera bajo el título Sam Pezzo, publicada por Ediciones San Román Yribas en 1981, y Shit City de Norma editorial en 1991. En 1982 Giardino crea para la revista “*Orient Express*” la serie de espionaje protagonizada por Max Fridman, ambientada en la turbulenta Europa de los años 30 en pleno ascenso del nazismo. Este comerciante de tabaco se convierte en agente de los servicios secretos franceses y tendrá que participar en las intrigas propias de la época. El *fumettista* Giarno se acerca con esta serie a las historias de Le Carré, Frederick Forsyth o Corrado Augias. Con Fridman alcanza un gran reconocimiento internacional. En España se conocen diferentes obras suyas: *Rapsodia húngara* en 1984, *Las aventuras de Max Fridman* y *La puerta de Oriente* en 1988, *Max Fridman: no pasarán* en el 2000 y *No pasarán 2. Río de sangre en el 2002*, todas ellas publicadas por la editorial Norma. El estilo de Giardino podría definirse como un término medio entre el más puro realismo y la línea clara. En Max Fridman, los paisajes, las fachadas de los edificios, los empedrados de las calles, toman vida propia de la mano de este sensacional artista boloñés.

Benito Franco Giuseppe (Jacovitti) (1923-1991) – Cocco Bill.

Se ha definido como el más grande artista del cómic italiano por su original estilo y su humorismo surrealista, que ha dado lugar a una galería de personajes caricaturescos inolvidables y reconocibles por su sello personal. Genio absoluto por haber creado un universo colorido y surrealista, y por mostrárnoslo a través de una lente distorsionadora. Se ha llegado a decir que junto a Fellini y a Sordi ha sido quién mejor ha descrito la Italia del Novecento. Nos ha dejado como herencia una serie de maravillosos personajes que

trataremos de sintetizar. Con Cocco Bill, creado en 1957, para el suplemento de “*Il Giorno*”, va a anticipar el género cinematográfico del spaghetti western de Sergio Leone. En 1968 pasa a colaborar en “*Il Corriere dei Piccoli*” y nos regala personajes como Jack Mandolino, Cip y Zagar o el diablillo Popcorn, pero sin duda el más famoso resulta ser Zorry Kid. En los 70 su fama crece tras la publicación de Diario Vitt. Desde 1978 trabaja para “*Il Giornalino*”, donde se publicarán las historias de Cocco Bill. En el 77 cambia de registro con la publicación de *Kamasutra*. A partir de los 90 abandona la producción de cómic para centrarse en las adaptaciones para la televisión de las historias de Cocco Bill.

En 1973 en España la editorial Burulán publica, con una periodicidad mensual, una colección de 13 libros de historietas, dirigida por Javier de Aramburu, todas ellas protagonizadas por Coccobill y Zorrykid, las cuales procedían de “*Il Corriere dei Piccoli*”: *Cocobillput*, *Cocohug*, *¡Ojo de pollo!*, *El Gran Lobo*, *Los siete pistoleros*, *La traición de los siete hermanos*, *Zorry - Hug*, *cocobill y la revolución*, *Zorry contra Zorry*, *Cocobill sobre el raíl*, *Los pollos de California*, *El fin de Every Mad*. En los 55 tebeos de Super López que Ediciones B publica entre 1987 a 1990, además de los famosos Pepe Gotera y Otilio o Anacleto Agente Secreto, aparecían aventuras de Coccobill. Curiosamente también está presente la obra de Jacovitti en las revistas erótico-satíricas “*Cachondeo a tope*” de M. Díaz Editor y “*Humor a tope*” de Norma Editorial entre 1984 y 1992; así como en algunos números de la revista “*Totem*” de la editorial New Comic entre 1977 a 1986.

Roberto Raviola (Magnus) (1939-1996) – entre el erotismo y la aventura

Debuta en el mundo del cómic en el 58 con *Il Vendicatore* pero es en 1964 cuando con la colaboración de Max Bunker participa en varias series como: *Kriminal*, *Satanik*, *Dennis Cobb*, *Gesebel*, *Max-magnus*. Indudablemente el personaje que le ha hecho popular ha sido *Alan Ford* en el que se vuelca desde 1969 a 1975. Con esta serie comienza un género nuevo que resultaba de la mezcla de la clásica historia de espionaje y la comicidad más grotesca. Las historias de estos peculiares agentes secretos se convierten en

verdadero objeto de culto para los amantes del cómic. Una vez abandonada esta etapa, se adentra en el cómic erótico que le lleva a realizar 4 historias para Edifumetto entre 1973 y 1980. A partir de aquí, entra en la fase de influencia oriental y publica *I Briganti* (la trasposición de una novela China de 1300) y *Le 110 pillole* (inspirado en la novela china Ching P'ing Mei). Entre 1987 y 1991 realiza *Le femmine incantate* (trasposición de 7 relatos sobre la feminidad de 1700). En 1989 Magnus publica su testamento artístico realizando un volumen especial de *Tex Willer* por encargo de Sergio Bonelli.

En España encontramos varias de sus obras pertenecientes a todas sus etapas desde *Las ciento diez píldoras*, publicada en 1986 por New Cómic. Ediciones La cúpula, publica la serie *Necrón*, una revisión pornográfica de Frankenstein, entre 1988 y 1989. En 1991 esta misma editorial saca a la venta la serie *Magnus*. En 2012 el sello Norma Editorial publica el volumen *Magnus erótico y fantástico*. No obstante, entre 1979 y 2002, encontramos historias de Magnum en varias publicaciones periódicas como: “*Bumerang*”, “*El víbora*”, “*Monsters*”, “*Horror*”, “*Totem*”, “*Comix*”, “*Yambo*” o “*Flash Girl*”.

Maurilio (Milo) Manara (1945) - el maestro del cómic erótico.

Este historietista italiano ha alcanzado gran notoriedad por su forma de idealizada y personal de representar a la mujer y por las ambientaciones oníricas y eróticas de sus historias que realiza con un estilo refinado y eficaz. También es conocido por su trabajo como ilustrador en diversas campañas de publicidad entre ellas las de Chanes, Fastweb y Yamamay. Sus comienzos, en 1969, están ligados a la editorial ErreGI especializada en el cómic de género erótico donde dibuja a la corsaria *Jolanda de Almavida*. Tras varias colaboraciones en publicaciones de muy diferente corte, su espaldarazo definitivo le llega con *Il gioco*, su obra más famosa, que publica en Playmen en 1982. Se convierte gracias a obras como *El clic* (1984), *HP e Giuseppe Bergman* (1978) e *Il profumo dell'invisibile* (1985) en el maestro indiscutible del género erótico. En 1983 entabla amistad con el cineasta Federico Fellini que le lleva a realizar la adaptación en viñetas de dos historias escritas

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

por Fellini: *Viaggio a Tulum* (1986) y *Il viaggio di G. Mastorna detto Fernet* (1992). Con Hugo Pratt realiza *El Gaucho* en 1991. Entre 1996 y 1999 lleva a cabo la trasposición en cómic de 3 clásicos de la literatura: *Gulliverina* (1996), *Kamasutra* (1998), *L'asino d'oro* (1999). Entre 2004 a 2010 dibuja los 4 volúmenes que componen *I Borgia* con los textos de Jodorowsky.

La presencia de Manara en España es bastante completa, puesto que desde 1977 a 2015, año en que se publica el primer volumen de la colección Manara en la editorial Norma, son muchas las obras suyas editadas en español, hasta el punto que resulta imposible hacer referencia a todas ellas aquí. Por citar unos ejemplos, la editorial Activities K saca a la venta: *El clic*, *El perfume del invisible*, *El pintor y la modelo*, *Los ojos de Pandora*, *Piranese*, *Afrodita*, *La modelo*, entre otras. Entre 1990 y el año 2004 el sello Norma editorial nos da a conocer otras obras suyas como: *Verano indio*, *Tal vez soñar*, *Venus y Salomé*, *El Gaucho*, *Desnuda por la ciudad*, *Gulliveriana*, *Kamasutra*, *Las mujeres de Manara*, *Cámara indiscreta*, *El perfume del invisible*, *Kamasutra*, y *Las aventuras orientales de Giuseppe Bergman*. Y, por último, recordaremos que la desaparecida editorial New comic, entre los años 80 y 90, publica en varias colecciones: *El rey mono*, *Candid camera*, *Cámara indiscreta*, *Viaje a Tulum*, *Cuentos fantásticos*, *Mp* y *Giuseppe Bergman*, *Aventuras africanas 1 y 2*, *El clic*.

Lorenzo Mattotti (1954) – el nuevo Fumetto Italiano

Este historietista, artista gráfico e ilustrador⁸ para revistas de moda, publicidad y carteles de cine, merece estar en nuestra selección de los mejores por su popularidad. Está considerado un autor de vanguardia y forma parte de lo que se ha definido como la escuela del *Nuovo Fumetto Italiano*, cuya aportación más novedosa es retomar la tradición del movimiento *underground* americano. Entre todas sus obras podríamos destacar *Fuochi* (1984), reeditada en 2009 en la colección *Stile Libero* de Einaudi, que nos sirve para entender la personalidad de este peculiar artista. También es reseñable la obra de 2003, *Il rumore della brina*, una historia que

⁸ Sus ilustraciones han sido publicadas en revistas y periódicos como “*Cosmopolitan*”, “*Vogue*”, “*Newyorker*”, “*Le Monde*” o “*Vanity Fair*”.

narra el viaje interior de un hombre para apagar el ruido ensordecedor de sus miedos. Entre los libros ilustrados me-rece la pena *Linea fragile* (2000), *Nell'acqua* (2005) y *The Raven - Il corvo* (2013). En 1992 publica *Caboto*, un libro de historietas para conmemorar el 500 aniversario del descubrimiento de América. Esta obra se traduce al español en 2004 por el sello Editores de Tebeos. En 1998 sale *Stigmates* (publicada en español en 2001 con el título *Estigmas*, por la editorial Inrevés) y en 2002 nos ofrece *Dr. Jekyll & Mr. Hyde*, otras de sus obras más conocidas que en español se publicó en 2002. Además de las citadas, encontramos otras obras suyas en nuestro país: *El rumor de la escarcha* (2002), *Cuaderno de viaje, Angkor* (2004), *La estancia* (2004), *Cartas de una época remota* (2005), *El señor Spartaco* (2005), *Little nemo 1905-2005 un siglo de sueños* (2005), y *Chimera* (2006).

Attilio Micheluzzi (1930-1990) – el fotógrafo Johnny Focus y las adaptaciones literarias.

Merece la pena mencionar el trabajo de este interesante narrador en imágenes cuya muerte inesperada en 1990 nos ha privado de seguir admirando su obra que logró su máxima esplendor entre los 70 y los 80. Micheluzzi fue un dibujante que mostraba una gran predilección por las historias de aventuras y las ambientaciones de época. Nos ha dejado en herencia numerosos personajes como Petra Chérie, el legionario Marcel Labrume, Molly Manderling (con el guión de Mino Milani), Rosso Stenton, la serie "Air Mail" o Roy Mann. No obstante, su primera serie importante que inicia en 1974 en “*Il Corriere dei Piccoli*” la protagoniza en un tiempo presente un fotógrafo Johnny Focus que vive numerosas vicisitudes a lo largo de sus numerosos viajes por el mundo. Posteriormente, en 1982 retomará la serie en la revista “*Orient Express*”. La historias de su aventurero fotógrafo nos llegan en 1982 de la mano de Nueva frontera: *Johnny focus*, y en 1983 la editorial Valenciana publica *Reportajes de Johnny Focus*. En el 76 dibuja personaje Capitan Erik creado por Claudio Nizzi para “*Il Giornalino*”. La casa Bonelli le encarga dos volúmenes de la serie *Un uomo, un'avventura: L'uomo del Tanganyka* (1978) y *L'uomo del Khyber* (1980) (nos llegará a España solo la primera en el 82 gra-

cias al sello Nueva Frontera). De su numerosísima obra sólo podemos citar las que se han conocido en nuestro país como es la historia del *Titanic* que realiza en 1988 para “Comic Art” que en español aparece en 2012 editada por Norma Editorial. La graphic novel *Marcel Labrume*, considerada su obra maestra en blanco y negro, que salió a la luz en 1980 en español se publica en 2010 editada por Rossel.

Ivo Milazzo (1947) - Ken Parker el cazador de pieles.

El dibujante Milazzo y el historietista Berardi forman una de las parejas más sólidas de la historia del *fumetto* italiano. Durante más de 30 años han trabajado juntos principalmente para la casa Bonelli y nos han dejado numerosos personajes e historias, como Tarzan, Tiki o Tom's Bar. Pero sin duda el más querido es el cazador de pieles Ken Parker. Tras un episodio inicial en 1974 que se publica en la editorial Cepim, el proyecto se retoma en 1977 con una serie exclusiva dedicada a las aventuras Ken Parker, alias Lungo Fucile. La última historia, *Faccia di rame*, se publica en el volumen *Ken Parker Speciale* en 1998, y supone el fin de la colaboración con Berardi. Sus aventuras están ambientadas en 1868 en Montana y narran la historia de este cazador y su hermano Bill. Tras el asesinato de Bill por unos traficantes de armas, se dedica a planear su venganza. Mientras tanto vive con los indios Hunkpapa donde se casa y tiene un hijo. La originalidad del personaje radica en las características de antihéroe, en la peculiar ambientación y en unos guiones que se salen de los cánones del género. Parker significaba un contrapunto al héroe clásico que encarnaba el otro grande del cómic del oeste, Tex Willer, cuyas historias eran más centradas en la pura acción y en personajes estereotipados que representaban el bien y el mal. Son muchas las obras firmadas por Milazzo a lo largo de estos años pero nos quedamos con el relato *hard boiled Il caso di Marion Colman* (1982), la serie *Tom's bar* (1977-1986-1989), la serie del oeste *Welcome to Springville* (1977-1979), o la serie de 6 episodios, *Tiki*, ambientada en la selva Amazónica (1976-1977), junto con algunos episodios de *Magico Vento* y de *Nick Raider*.

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

En España la obra de Milazzo es bastante conocida. Entre el 82 y el 85 la editorial Zinco publica 17 números de la serie Ken Parker, que corresponden a los 16 primeros episodios de la saga original, mientras que en 1985 Norma Editorial da a conocer la obra *Marvin el detective (El caso de Marion Colman)*. La revista de grandes aventuras *Cimoc*, de Norma Editorial, acogió en varios números aventuras de Marvin el detective y de Ken Parker durante los años comprendidos entre el 81 y el 86. En 2003 aparece el volumen *Ken Parker, Lily y el cazador*, y en 2004, *Ken Parker 2: hogar dulce hogar*, ambas editadas por Norma. En 2012 Milazzo, en colaboración con el guionista Claudio Nizzi, afronta el mito de Tex realizando la obra *Sangre sul Colorado*, que corresponde al nº 13 de la serie “Speciale Tex” donde ya habían colaborado otros grandes dibujantes ajenos a la saga. Este volumen especial ha sido publicado en 2013 por Aleta Ediciones con el título, *Colorado*. ediciones. En la revista “*American Vampire*” de la editorial ECC también encontramos ilustraciones de Milazzo.

Grazia Nidasio (1931) – Valentina y Stefi, dos adolescentes deliciosas

Grazia Nidasio es una de las artistas más famosas del cómic italiano actual. Tras estudiar escultura, a finales de los cincuenta e inicios de los sesenta, conoce al gran ilustrador Giorgio de Gaspari y gracias a él y a su hermana Gigliola que escribe libros para niños, se acerca al mundo de la ilustración. Comienza a trabajar el “*Il Corriere dei Piccoli*”, donde ilustra numerosas series, como *Violante Rock*, *Niccoletta*, *Signorina Vanità*, etc. Durante su estancia en la revista llega a ocupar el cargo de directora artística. Posteriormente, en 1969, comienza una historieta abordando la vida cotidiana, llamada *Valentina Mela Verde*. Su personaje más famoso debuta en las páginas de “*Il Corriere dei Piccoli*” y continuará en “*Il Corriere dei Ragazzi*” hasta 1976. Valentina, llamada Mela Verde, es una simpática preadolescente de 11 años, pelirroja y de ojos azules, que vive en Milán con su familia y que como en un diario nos cuenta sus impresiones sobre todo lo que le pasa. Ha sido una de las graphic novels más logradas de la historia del cómic italiano fiel reflejo de la Italia de los años 70. Poco a poco la hermana pe-

queña de Valentina, Stefi, de 8 años, va adquiriendo más espacio en las historias hasta llegar a protagonizar sus propias historias. Y esto ocurre en 1972 cuando “*Il Corriere dei Piccoli*” se desdobra en “*Il Corriere dei Ragazzi*” por una estrategia editorial de acaparar un mayor número de lectores. En estas nuevas historias además de la familia Morandini, están el perro Ubu, el amigo Ezimaria y una niña llamada Samantha Pontiroli. Las aventuras de esta niña inconformista siguen durante los años 80 y los 90 pero no concluyen con el cierre de la revista en 1995. En 1976, Nidasio crea una nueva serie, protagonizada por Stefi, en formato de diario personal, que logra adquirir fama internacional.

En España las hermanas Morandini se dieron a conocer a través de las publicaciones infantiles y juveniles más populares de aquellos años. Primero aparecieron en 1978 en la revista de historietas “*GINA*”, del sello Editorial Bruguera. A partir del año 1981 se publican también en la revista de historietas “*ESTHER*”, del sello Editorial Bruguera. Su hermana pequeña Stefi, fue un caso curioso dado que en España tuvo diferentes nombres, tanto la serie como el personaje. En 1987 aparece con el nombre de *Estefi* en la publicación infantil catalana “*CAVALL FORT*” de la Fundació Cavall Fort, publicada por els Secretariats catequístics de Girona, Vic i Solsona. En el número 600, con guión y dibujos de Grazia Nidasio y adaptado por Alber Jané, aparece *El diario d’Estefi*. Seguirá publicándose en catalán durante muchos años, hasta los números 1.009-1.010 de agosto de 2004. En la revista “*ZIPI Y ZAPE*” de la editorial Bruguera, en su número 347 del año 1979, se publica una historieta completa titulada *El Diario de Lita*, por lo que este personaje pasa a llamarse Lita en castellano. Con posterioridad, “*El pequeño País*” de ediciones El País, publica desde 1996 a 1998 diversas historias del personaje, pero esta vez se llamará Nina.

Hugo Pratt (1927-1995) – el mítico aventurero sin patria, Corto Maltese.

Está considerado uno de los mayores exponentes mundiales de la *letteratura disegnata* término que él mismo acuñó y seguramente ha sido uno de los autores y dibujantes más prestigiosos del mundo. Su obra ha sido reconocida por críticos e intelectuales co-

mo el propio Umberto Eco. Resulta muy difícil poder condensar en pocas líneas la trayectoria de un maestro como Pratt. Comienza su andadura fundando en 1945 la revista “*Asso di Picche*”⁹ junto a Alberto Ongaro. Tras un periodo en Argentina y Brasil, donde colabora con diversos sellos editoriales, regresa en 1962 a Italia porque la crisis económica no le permite seguir viviendo como dibujante. Comienza una etapa en “*Il Corriere dei Piccoli*” para la que realiza diversas adaptaciones de clásicos de la literatura de aventuras como *Sandokan*, *Le avventure di Simbad* o *L’isola del tesoro*, etc. En 1967, en las páginas de la revista “*Sgt. Kirk*” aparece por primera vez su personaje fetiche: Corto Maltese en *Una ballata del mare salato*. Entre el 70 y 72 traslada sus aventuras a la revista francesa “*Pif*”. A partir de 1972, estas se publican en Italia en la revista “*Linus*”. De los 70 hasta finales de los 80 sigue trabajando en las aventuras de Corto, la última de ellas en 1989: *Mu en Corto Maltese*, cerrando el ciclo con 12 historias en total. A partir de los 90 realiza otros trabajos: *Baldwin 622*, *Un pallido sole primaverile* y el guión de *El Gaucho* con ilustraciones de Milo Manara. En 1995 realiza sus últimas historias de literatura ilustrada: *Saint-Exupéry*, *L’ultimo volo*, *Morgan*. Las primeras obras de este genial autor italiano fueron claramente deudoras del estilo de Milton Caniff; pero en Corto, Hugo Pratt alcanzó definitivamente su estilo personal, igualmente maestro con las luces y las sombras, pero mucho más minimalista en esencia. Para su personaje más universal se inspiró en Conrad, Melville y London así como en sus recuerdos de la guerra de Etiopía en la que participó. Seguramente es uno de los artistas de cómic más traducidos en España, donde la recepción de su obra ha sido muy extensa. Nos tenemos que remontar a 1968 para encontrar la primera historia firmada por Pratt, la serialización de *La isla del tesoro*, que apareció en la “*Gaceta Junior*” y en “*Tintin Gaceta Junior*”. En el año 74 aparece la traducción del francés de dos de sus historias: *El secreto de Tristán Bantam* y *Cita en Bahía*, publicadas por la editorial Pala. A partir de aquí, sus obras se podrán leer en diferentes publicaciones, entre las que destacan “*Totem*”, “*Blue Jeans*”, “*Biblioteca Totem*”, “*Sunday*”, “*Hunter*”, “*Historia de los cómics*”, “*Bumerang*”, “*Sargento Kirk*”, “*Zhar*”, “*Címoc*”, “*Un hombre, mil imágenes*”, etc.

⁹ Revista que también se publicó en Argentina.

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

En 1988 aparece el primer volumen de los 15 que componen la serie Corto Maltés, publicado por la Editorial New Comic. En 2007 sale la obra *La balada del mar salado*, publicada¹⁰ por Norma Editorial. En 2009 el sello Norma¹¹ edita la colección Hugo Pratt con 9 episodios entre los que se encuentran: *Sandokán*, *La Isla del Tesoro* o *Corto Maltés en Siberia*. La editorial catalana Norma es la que mayor número de obras de Pratt ha dado a conocer en castellano y catalán; las últimas, todas ellas de 2014, son: *Fanfulla*, *Corto Maltés en Siberia*, *Corto Maltés. El mar de oro*. La editorial Nueva Frontera también da a conocer otros títulos como: *Fábula de Venecia* (1983), *Un fortín en Dancalia* (1983) o *Las etiópicas* (1982). New Cómic también se rinde a nuestro genial artista: *Tango* (1989), *Las helvéticas* (1990), *La Macumba del gringo* (1990), *Los escorpiones del desierto* (1990), etc. El sello Activities K en 2012 ha editado la obra completa de este prolífico autor, en 4 volúmenes, bajo el título de *Hugo Pratt*.

Guido Silvestri, Silver (1952) – Lupo Alberto

Es el creador de las viñetas protagonizadas por Lupo Alberto, uno de los personajes más queridos por los lectores italianos y que le ha hecho famoso en muchos países. Silvestri crece leyendo los cómics de Disney y las historietas de Jacovitti. Su carrera comienza en el estudio de Bonvicini, quien en 1972 le asigna el personaje Cattivik del que se convierte también en autor. En 1974 debutan las tiras cómicas de su personaje más popular, Lupo Alberto, en el nº 7 de la revista “*Il Corriere dei Ragazzi*”. Desde entonces las historias del lobo enamorado de la gallina Marta y el resto de los habitantes de la granja MacKenzie se han convertido en todo un clásico. Un año después, la editorial Dardo publica su primer volumen dedicado por entero a este personaje. Posteriormente y durante años fue la Editorial Corno la que se encarga de difundir sus historias. A partir de 1983 se convierte en un revista mensual titulada *Il Mensile di Lupo Alberto* con un novedoso formato horizontal, pero deja de publicarse por el cese de la editorial. Tras un periodo incierto, Silver decide, junto con Francesco Coniglio y

¹⁰ Publicada en gallego por la editorial Galaxia en 2006.

¹¹ Ese mismo año y la misma editorial publica la serie Hugo Pratt en catalán.

Mimmo De Francesco, funda la editorial Acme que en 1991 se convierte en Macchia Nera. Desde el año 2000 *Lupo Alberto* pertenece al sello McK Publishing último nombre que ha adoptado la editorial original de su autor. En España aparece por vez primera en 1988 publicada por Ediciones B en volúmenes completos titulados *Lobo Alberto*. De 1999 y 2000 son los volúmenes *Lupo Alberto 1* y *Lupo Alberto 2* de la editorial Norma.

Angelo Stano (1953) – Dylan Dog, el investigador de lo oculto.

Poco tiempo después de que viera a la luz Martin Mystere en 1986, Italia vuelve a revolucionar el mundo del cómic negro cuando aparece Dylan Dog ideado por el novelista Tiziano Sclavi y el dibujante Angelo Stano. Sclavi, reconocido escritor de novela negra, tras la publicación de la novela *Nero* en 1984, sufre una crisis que le lleva a abandonar la literatura hasta mediados de los 90. Es en este periodo cuando crea a Dylan Dog (nombre inspirado en el poeta irlandés Dylan Thomas) para la editorial Bonelli, personaje que se convierte en un bestseller¹² y por el que recibe el premio Yellow Kid en 1990. Las ilustraciones de la primera historia, realizadas por Stano tenían un estilo gráfico que se emulaba el del pintor Egon Schiele. Durante estos años han sido muchos los guionistas que han relevado a Sclavi: Paola Barbato, Alfredo Castelli, Michele Medda, Tito Faraci o Giuseppe Ferrandino entre otros. Por lo que respecta a los dibujantes Angelo Stano ha sido siempre el principal creador de las portadas de todos los volúmenes y las historias, hasta hoy, aunque ha contado con la colaboración de otros especialistas como Carlo Ambrosini, Attilio Micheluzzi o Claudio Villa. En 2012 se publica el volumen titulado *La legione degli scheletri* entera y únicamente firmado por Angelo Stano, debutando así como guionista de Dylan Dog. Desde que se publicara la primera historia este personaje ha enganchado a una legión de lectores debido a varios factores. Por un lado, ha cautivado la iconografía llena de referentes cinematográficos, musicales y artísticos; por otro, en cambio, las historias de este detective privado que se ocupa de aclarar casos insólitos protagonizados por monstruos, zombis o espectros resultaban muy emocionantes.

¹² Se convierte en un fenómeno editorial con más de 500.000 ejemplares mensuales.

Se alternaba el terror tradicional con el giallo, el mundo surreal y onírico con las fantasías, en todo un homenaje a los clásicos del terror como El hombre lobo, Drácula o Frankenstein.

Desgraciadamente el fenómeno Dylan Dog no ha traspasado las fronteras de Italia con la misma fuerza, aún cuando se haya traducido a idiomas como el francés, inglés, alemán, turco, portugués o finlandés. En España, sus terroríficas aventuras han pasado sin pena ni gloria. Han sido dos los intentos de dar a conocer a este personaje. La editorial Zinco es la que inicialmente publica los 7 primeros números con un formato similar al original. Con posterioridad, en 1994, Ediciones B, publica una decena de aventuras que reproducen los números del 8 al 17 de la colección italiana¹³: *El retorno del monstruo*, *A través del espejo*, *Killer!*, *El castillo del miedo*, *La dama de negro*, entre otras. En 2004 para fortuna de los lectores españoles han reaparecido las historias de este atractivo detective por obra de Aleta ediciones en la línea Bonelli. Entre los títulos están: *Medusa*, *Percepciones extrasensoriales*, *El druida*, *La sonrisa de la dama oscura*, *El espejo del alma*, *La pequeña muerte*. Con posterioridad esta editorial ha editado otros volúmenes en los años 2008 y 2012. La última aparición de Dylan Dog es del año 2013 cuando se publica el volumen semestral, *Maxi Dylan Dog*, siempre bajo el sello Aleta.

Sergio Toppi (1932-2012) – un clásico contemporáneo que renovó el lenguaje visual y el terreno de la ilustración.

Definido como un visionario entre dos mundos este dibujante e historietista italiana ha sido uno de los artistas italianos más admirados a nivel internacional. Aun habiendo colaborado en numerosas publicaciones (“*Il Corriere dei Piccoli*”, “*Corriere dei Ragazzi*”, “*Messaggero dei ragazzi*” entre otros muchos) y para diferentes sellos editoriales de gran relevancia como Bonelli, Ivaldi, Edizioni Paoline, etc., y colabora en las ilustraciones de numerosas publicaciones como “*Sgt. Kirk*”, “*Linus*”, “*Alter alter*”, “*Il Giornalino*”, “*Il Mago*”, “*Corto Maltese*”, “*L'Eternauta*”, “*Comic Art*”, “*Ken Parker*”, “*Nick Raider*”, entre otros muchos. Sin embargo, sus

¹³ Se editan en un formato grande de álbum, con portadas exclusivas de Alfonso Font pero con un precio elevado. A pesar del cambio de estrategia editorial no se logra demasiado éxito.

mejores trabajos son las obras que publica solo en las revistas “Linus” y “Alter”: *Little Big Horne* 1875, (1978), *Domande* (1983), *Un’idea difficile da mandar giù* (1983), *Funghi* (1983) y *Krull* (1984). Entre todas sus obras, citaremos solo las que se tradujeron en España. Podemos decir que su estilo preciosista y personal nos dejó huella llegando incluso a vivir en nuestro país colaborando con la Editorial Planeta-De Agostini para la que dibuja *El Cerro de la Plata*, *La leyenda de Potosí* y *Las fabulosas ciudades de Arizona*. *Los tesoros de Cibola*, ambas de 1992. Pero ya antes teníamos otras noticias de su trabajo. En 1978, Grijalbo Mondadori edita *El hombre del Nilo*, en su colección “Un hombre, una aventura”. En 1980 sale *Viva México* y un año después, el volumen *Guerra en los pantanos*, en la colección “Super Totem” del sello Nueva Frontera. En 1982 la editorial Valenciana publica *Historias de soldados y máquinas* e *Historias de soldados y juglares*, y un año después sale *La retirada de los Diez Mil*. En 2010 Tebeos Dolmen le dedica un monográfico titulado *Sergio Toppi*, realizado por Yexus. En 2005 la editorial Activities K publicó una de sus obras más famosas: *Sherezade*. En 2013 Ninth ediciones, tratando de colmar el vacío que existe en España de la obra de Toppi, ha editado una colección dedicada a este gran autor: *Toppi, Myetzko y Ogoniok*.

Vanna Vinci (1964) - La Bambina filosófica: la Mafalda del siglo XXI.

Vanna Vinci comienza su carrera en 1990 ilustrando libros infantiles para editoriales como Fabbri, Mondadori o Tam Tam. En la actualidad colabora en la página cultural del periódico “L’Unità”. Su primera publicación se remonta a 1990 cuando la revista “Fumo Di China” se hace eco de dos historias protagonizadas por la momia Naarik. Aquí arranca su carrera que le lleva a colaborar en diversas colecciones y series como por ejemplo la historia de *Dylan Dog La villa degli amanti*, de la editorial Bonelli. Entre sus obras merece la pena destacar la serie dedicada a la “bambina filosófica”, una especie de Mafalda de nuestros días, que le ha hecho muy popular entre los lectores más jóvenes. Desde *La bambina filosofica. Anatomia di uno sfacelo*, publicada en 2004 en Kappa edizioni Jet Lag, hasta el momento han salido varias histo-

rias de esta niña enamorada de las nuevas tecnologías: *La bambina filosofica. Pensieri, parole, opere, omissioni* (2006), *La bambina filosofica. Pillole di saggezza altrui* (2007), *La bambina filosofica.' Pape Satàn aleppe* (2008), *La bambina filosofica. Houston, abbiamo un problema* (2012) y *La bambina filosofica. L'opera (quasi) omnia* (2013). Su única obra perteneciente a la serie en España es *La bambina filosofica: Anatomía de una ruina*, publica en 2011 por la editorial Planeta. De ese mismo año es la traducción al catalán: *La bambina filosofica: Anatomia d'un fracàs*, editada por Estrella Polar.

Nos han quedado en el tintero otros interesantes artistas,¹⁴ como Letteri, Tarquinio, Gattia, Roy D'Ami, Caprioli, Rubino, Caesar, Scarpa, Caria, Bignotti, Corteggi, Gallieno e Germano Ferri, Nicolò, Brindisi, Cappadonia, Moroni Celsi, Bianchi, Nizzoli o Dell'Otto, entre otros, pero resulta imposible mencionarlos a todos. Creemos, no obstante, que todos los citados en este trabajo, sí han sido influyentes y han dejado una huella importante en el mundo de las viñetas. En nuestro país han tenido gran acogida debido a la labor de difusión que editoriales como Toutain Editor, Norma, Nueva Frontera, Aleta, Grijalbo, Planeta-De Agostini, y Mondadori hicieron a través de publicaciones, álbumes, libros de historietas y colecciones de diferente periodicidad, contenido y calidad.

Referencias bibliográficas

- AA.VV. (2002). *El cómic en España*, Ministerio de cultura.
FERRARI, Paolo & PRANDI, Mario. (2014). *Guida al fumetto italiano*.
Bologna: Odoya Edizioni.
GASCA, Luis & GUBERN, Román (2011). *“El discurso del cómic”*.
Madrid: Cátedra.
SMOCOVICH, Mauro & MARRACCI, Elio. (2008). *Dizionario del fumetto*. Milán: Delos Books.
<www.jacovitti.it> (30-08-15)

¹⁴ Un estudio específico merecen la difusión en España los personajes y series de la editorial Bonelli, así como los personajes del cómic negro italiano que hemos debido dejar para otra ocasión y la aportación de la casa Disney italiana.

“Transfer” XI: 1-2 (mayo 2016), pp. 59-85. ISSN: 1886-554

<www.lupoalberto.it> (3-09-15)
<www.milomanara.it> (18-09-15)
<www.slumberland.it> (15-09-15)
<www.tebeosfera.com> (10-09-15)
<www.thecult.es> (18-09-15)
<www.todohistorietas.com.ar> (15-08-15)
<www.ubcfumetti.com> (19-08-15)